

Las versiones en inglés y francés de esta publicación, así como sus modificaciones posteriores realizadas por el Instituto Canadiense de Conservación (ICC), se consideran las versiones oficiales. El ICC no asume ninguna responsabilidad por la exactitud o confiabilidad de esta traducción al español.

Enmarcaciones de Conservación para Bordados y Otros Textiles Planos

Introducción

Esta Nota contiene las instrucciones para enmarcar textiles planos que han sido montados sobre un soporte rígido, a partir de la información proporcionada en la Nota 13/6 del ICC *Montaje de Textiles Planos, Pequeños y Livianos*. Los materiales y métodos aquí descritos, son aplicables tanto a textiles planos provenientes de colecciones de museos, como a bordados contemporáneos realizados para la decoración del hogar.

N.B. Los problemas relacionados con los textiles montados que han sido enmarcados con anterioridad, no se abordan en esta Nota. Estos casos deben ser referidos a un conservador textil profesional.

¿Por qué Enmarcar?

Los marcos protegen a los textiles físicamente contra el polvo, la contaminación, la manipulación directa y la suciedad adquirida de manera accidental. El enmarcado además puede mejorar su apariencia; de hecho, los dechados o muestrarios textiles eran tradicionalmente enmarcados para poderlos exhibir con orgullo.

Cuándo Consultar a un Conservador Textil Profesional

La mayoría de los bordados, fragmentos de encajes, e incluso

algunos *quilts* (colchas de retazos) pequeños pueden ser enmarcados sin riesgos. Sin embargo, pueden surgir problemas con aquellos textiles que se encuentran adheridos a cartones o tableros ácidos, o con aquellos que presentan cualquiera de las siguientes condiciones:

- colores inestables
- hongos
- ataque de insectos
- hilos desintegrados
- manchas
- residuos de adhesivos
- roturas
- rasgados
- faltantes

Estos textiles deben ser referidos a un conservador textil profesional antes de ser enmarcados, ya que si se intentan soluciones inadecuadas se puede ocasionar un daño mayor.

Enmarcación: Pasado y Presente

Algunas técnicas y materiales tradicionales utilizados para el montaje y la enmarcación, ya no se recomiendan puesto que no cumplen con los requisitos de conservación. Por ejemplo, los dechados o muestrarios textiles eran a menudo fijados a una superficie de madera o tensados en un bastidor con tachuelas metálicas colocadas a intervalos, método

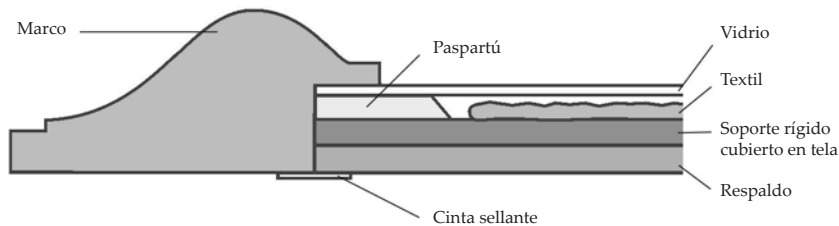


Figura 1. Corte transversal de un textil enmarcado con ventana. El vidrio está distanciado por un paspartú para no tocar el textil.

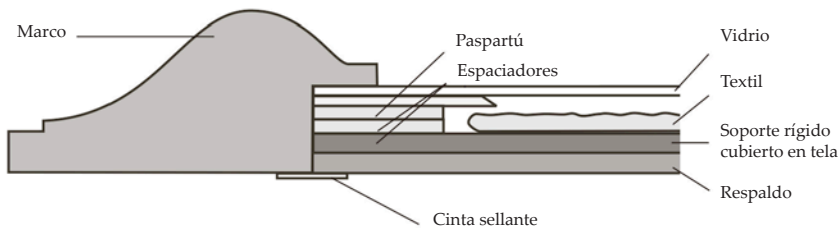


Figura 2. Corte transversal de un textil enmarcado, donde el vidrio y el paspartú (que cubre parte del textil) quedan elevados gracias a la inclusión de espaciadores.

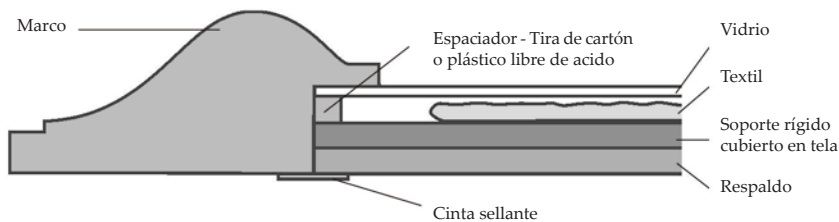


Figura 3. Corte transversal de un textil enmarcado sin paspartú. El vidrio se apoya sobre tiras espaciadoras.

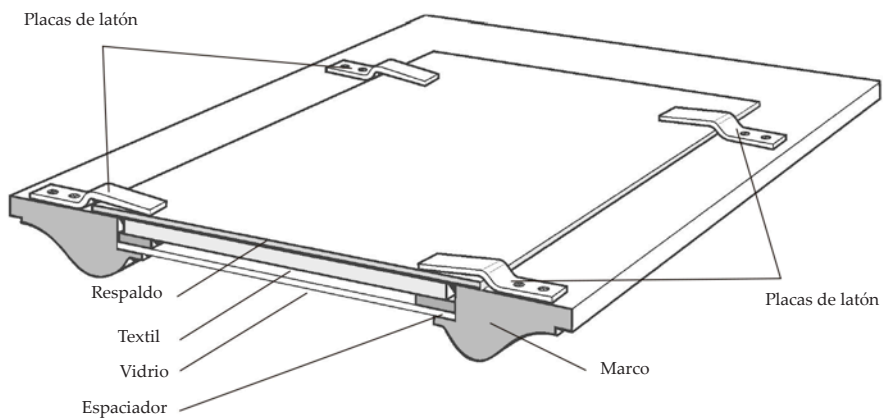


Figura 4. Respaldo fijado a un marco con placas de latón.

que además de ejercer una tensión dispareja en el textil, dejaba agujeros que frecuentemente se manchaban en la medida que el metal de las tachuelas se corroía. Además de lo anterior, un muestrario fijado a una madera quedaba expuesto a la acidez y a las resinas; y uno montado a un bastidor actuaría como filtro de aire atrapando partículas de suciedad y agentes contaminantes en suspensión.

Los enmarcadores contemporáneos, utilizan muchos materiales y técnicas que son adecuadas para montar y enmarcar textiles que no requieren conservarse a largo plazo. Sin embargo, solo algunos son apropiados (es decir, que tengan calidad de conservación) para los textiles de museo o recuerdos familiares que se desean conservar para futuras generaciones. Es importante comprender con claridad la diferencia para saber qué solicitar.

Materiales

Los materiales utilizados para montar y enmarcar textiles deben ser libres de ácido, químicamente estables y sin colorantes que se corran con el agua. Algunos ejemplos de materiales apropiados son:

- cartón de paspartú libre de ácido, tamponado o no tamponado, 100% de algodón o pulpa de madera altamente purificada (alfa celulosa)
- lámina plástica corrugada fabricada de polipropileno o polipropileno/polietileno (por ejemplo, las marcas comerciales: *Cor-X*, *Coroplast* o *Poly-Flute*)
- láminas de espuma libres de ácido (por ejemplo, las marcas comerciales: *Fome-Cor*, *Artcore*), que son como un sándwich donde la espuma (usualmente espuma de poliestireno extruido) está dispuesta entre láminas de papel o plástico
- madera o productos de madera (pero solo si están sellados con una barrera de aluminio, como el *Marvelseal*)
- fieltro o guata (batting) de poliéster que haya sido producida por

medio de perforaciones con aguja, no con adhesivos.

- tela pre lavada

Los siguientes materiales son inadecuados, y **nunca** deben estar en contacto directo con los textiles:

- papeles, cartones y paspartús ácidos
- madera sin sellante y productos de madera tales como la madera prensada
- materiales de colores sensibles al agua
- pegamentos, cintas adhesivas, planchas recubiertas con adhesivo
- cualquier tipo de spray (por ejemplo: “relajantes”, “protectores”, insecticidas)
- corchetes, grapas, tachuelas, clavos

Limpieza

Los textiles deben ser limpiados antes de ser montados y enmarcados. Para la mayoría de los textiles, esto implica una limpieza superficial mecánica, tal como se describe en la Nota 13/16 del ICC *Limpieza Mecánica Superficial de Textiles*.

Los textiles de color natural (que no han sido teñidos), como por ejemplo un bordado blanco y un encaje, que se encuentran en buenas condiciones excepto por la suciedad o la decoloración, también pueden ser lavados cuidadosamente siguiendo los procedimientos descritos en la Nota 13/7 del ICC *Lavado de los Textiles de Color Natural*.

Montaje

Antes de enmarcarse, los textiles deben ser montados sobre un soporte rígido cubierto con una tela. Si los textiles se encuentran en malas condiciones, pida la asesoría de un conservador textil calificado para realizar el montaje, pero si se encuentran en buenas condiciones, siga el procedimiento detallado en la Nota 13/6 del ICC *Montaje de textiles Planos, Pequeños y Livianos*. Este método proporciona un soporte completo y es fácilmente reversible sin ocasionar daño al textil.

Antes de realizar el montaje, siempre es útil hablar sobre las dimensiones con quien hará la enmarcación.

Espaciadores

Los espaciadores elevan levemente el vidrio para impedir el aplastamiento de los elementos tridimensionales del textil, como por ejemplo los bordados. Adicionalmente reducen el riesgo de condensación de humedad en el vidrio, en caso de que el textil enmarcado se exponga a un ambiente frío y húmedo (la humedad podría crear aureolas u ocasionar el crecimiento de hongos, lo que podría manchar y debilitar el textil). Un espaciador común es de cartón libre de ácido. Puede ser cortado como ventana y de un tamaño levemente más grande que el textil. En el caso que el paspartú deba cubrir parte del textil, se recomienda elevarlo con una o más ventanas más angostas para impedir que el borde del paspartú presione el textil (Figura 1). Como alternativa, en caso de que no se desee utilizar una ventana por razones estéticas o por limitaciones de espacio, se pueden cortar tiras de cartón libre de ácido más angostas que el rebaje del marco y fijarlas al vidrio con cinta de doble contacto 3M #415. También se pueden utilizar tiras espaciadoras de plástico, como *Framespace* o bien *Inner Space* (a la venta en tiendas de enmarcaciones). Estos productos pueden cortarse del largo deseado y se pueden fijar al vidrio ya sea de manera mecánica o con cinta de doble contacto 3M #415 (Figura 2).

Vidrio

El vidrio evita que el textil se ensucie accidentalmente, reduce el daño producido por el polvo y por los agentes contaminantes en suspensión (como el humo del cigarrillo). El vidrio que filtra la radiación ultravioleta (UV) también proporciona cierta protección contra el daño producido por la luz; pero como ésta no es total, es necesario controlar los niveles de luz ambiental.

Se puede utilizar vidrio o también plástico. Ambos materiales se producen con filtro UV y ambos

tienen algunas desventajas: el vidrio es más pesado que el plástico y se quiebra más fácilmente; el plástico se raya más fácilmente que el vidrio y puede generar suficiente carga estática como para atraer hilos o fibras sueltas cuando se limpia. Para mayor información sobre la pertinencia de diferentes materiales para estos fines, ver Nota 11/3 del ICC *Materiales Transparentes para Enmarcar Obras sobre Papel*.

Respaldos

Los soportes de respaldo proporcionan protección adicional contra el polvo y los golpes accidentales. Aun cuando se encuentren separados del textil montado, es decir que no haya un contacto directo, deben ser materiales estables, tales como los cartones para paspartú y las láminas plásticas corrugadas mencionadas en la lista de “Materiales”. Los soportes de respaldo deben ser introducidos directamente en el marco, y luego fijados con puntillas pequeñas con la ayuda de un martillo pequeño o un martillo tapicero, evitando dañar la moldura. Si el marco no es lo suficientemente profundo como para introducir el respaldo, se recomienda fijarlo a la parte trasera del marco con la ayuda de placas de latón (Figura 4).

Sellado del Marco

Sellar el marco evita el ingreso de polvo y de contaminación ambiental. La forma más común de sellar es colocar una cinta adhesiva donde el respaldo y el marco se juntan. Normalmente se utiliza cinta engomada de papel kraft, sin embargo, la cinta de lino engomada (que es más estable) es una mejor opción. Si el respaldo es de plástico corrugado, se deben utilizar cintas que se fijan con presión para asegurar una adhesión adecuada, como la cinta *Filmoplast SH* y la *Sealing Tape* de University Products. El sellado también puede ser logrado adhiriendo, por los cuatro lados del marco, un trozo de papel rígido de calidad de conservación. La Figura 5 ilustra las capas de la estructura típica de un textil enmarcado.

Exhibición de Textiles Enmarcados

Incluso los textiles adecuadamente enmarcados pueden sufrir daños al exponerse a condiciones inapropiadas de temperatura y luz, lo que causa la degradación de los colores y el debilitamiento de las fibras. Por lo tanto, al elegir un lugar para exhibir textiles enmarcados:

- observe dónde alumbra el sol a diferentes horas del día, y evite esos lugares de la sala
- evite áreas sobre o junto a chimeneas, radiadores o respiraderos de calefacción, pues son una fuente de calor o de corrientes de aire caliente.
- en edificios sin calefacción, evite los muros que dan al exterior, ya que son fuente de humedad fría

También es importante evitar fijar a los marcos sistemas de iluminación, ya que producen niveles excesivos de luz localizada.

Proveedores

Nota: La siguiente información se entrega solo para ayudar al lector. La mención del nombre de una compañía, no implica de

ninguna manera el respaldo por parte del Instituto Canadiense de Conservación.

Cartón libre de ácido (neutro o tamponado):
tiendas de materiales para arte y dibujo, tiendas de enmarcación, proveedores de materiales de conservación¹

Cinta de lino engomada libre de ácido (pH neutro):
proveedores de materiales de conservación¹

Cor-X, Coroplast, Poly-Flute:
proveedores de plásticos, tiendas de enmarcación, algunas tiendas de materiales para arte y dibujo

Cinta de doble contacto (3M #415):
proveedores de materiales de conservación¹

Separadores marca Framespace:
tiendas de enmarcación

Marvalseal:
proveedores de materiales de conservación¹

Cintas sellantes:
proveedores de materiales de conservación¹

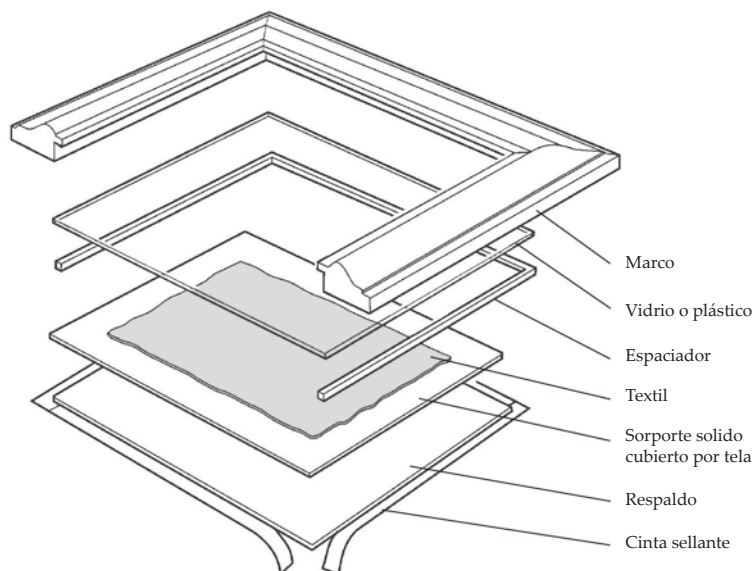


Figura 5. Estructura en capas de un típico textil enmarcado.

Bibliografía

Mailand, H.F., and D.S. Alig. *Preserving Textiles: A Guide for the Nonspecialist*. Indianapolis: Museum of Art, 1999.

Notas Finales

¹ Ejemplos de proveedores de materiales de conservación incluyen Carr McLean (<http://www.carrmclean.ca>) y University Products (<http://www.archivalproducts.ca>).

Escrito por el personal del laboratorio textil del ICC

Versión disponible en inglés y francés en Government of Canada, Canadian Conservation Institute: www.canada.ca/en/conservation-institute.html
Versión en español disponible en www.cncr.cl

Versión en español por CNCR-DIBAM.

Traducción: Gloria Alveal.
Revisión: Amparo Rueda de APOYOnline, Soledad Correa y Paloma Mujica.

© Government of Canada, Canadian Conservation Institute (CCI), 2010.

Cat. N° NM-95-57/13-17-2010E

ISSN 0714-6221

© Centro Nacional de Conservación y Restauración (CNCR), 2017.

ISSN 0717-3601

Permitida su reproducción citando la fuente.